

K



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

k³ [možnost]

↳ & doptání u domovníka >
sfr. doptání se lze ...

[Gei] Nuč 11, 124

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

k³ + subst. uál
dej.

< vrátil se ... k dalšímu úřednímu řízení >
2 1897 9

[redacted]
resp.
Geissler Nic^v 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

k³ + subst-verb.

✓ Vracíme Eu připojení předmetných spisů

pro Vracíme. Připojte prosíme spisy! >

[Sei] MČ 2, 23, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

k³ účel

< odevzdávati s úřadním upotřebením > z. let 1897-9
nevhod.

Geissler MúC 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kandidat

nelze nahraovat slovem cizatel = praktikant
žadosti kandidatu, l. uchazeču
kandidatu se klasi malo - zadatelu
uchazeču

l. foneticky slovo kandidat

(ger)

NúC 57-105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kasa

č. polodna

[gei] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kauce

u. Záruda

Geissler Nuč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kausa'lu'

u. fr. o'iany'

Geissler NÚC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

každopádu

jedenfalls

fr. každému způsobem
bud' ja' bud'

[Gee.] NüC 2, 155

"bohuchý, uřivaji' tohoto vesměch jeu' učen' lide'"

fr. zajisté, rozhodně, všim' způsobem,
všemohoucí, bud' ja' bud'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Gee.] NüC 4, 47

kdoby „vyjadruje fodsudku, Sbra' jest unimo sudecuvst“
X-li by „blzda' sudecuvst“

↳ kdobyte se nevěnoval zdobovalemu' v jazyku církevnem, ...

spe. nevěnoval-li byste se zdobovalemu' ... >

[Sei] Nč 2, 23, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kdylbycme sfo. kdylbychom

kdylby jste sfo. kdylbyste

[Gei] Nuč 2, 23, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kdýž

[kemi' foplatná' smlouva, kdýž cena nebyla
wcena > " foderulda "

spr. nebyla-li cena

[Jei] NÚC 11, 723

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Linzperd

Sfr. Kyn-

zodle Statist Lex
Gei NüČ 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

knihovati / za —

buchen, verbuchen

Gerui

spis. účtovati / za — / Eoutovati

zapřati do knih

Geol. Muč 10, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kuhlovne
goudot
buchneissig
spr. učetne

Sei. N^o 10, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kuilovni'

provedeni'

buchmässige Durchführung

Sp. učestv

Sp. Nuč 10, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

koka'ua

sp. Eoksa'ua

vříte' "

Jei Na'c' 10, 155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kolísati

↳ pocit kolísá' >

"nesmysl"

spe - se kolísá'

'bybats'

[gei] NÚC 4, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kolku prosty

↳ příznaky jsou kolku prosty >

spr. od kolku osvobozeny

Gei-NuČ 8, 39

kolku prosty

NR dovoluje až je to „aufodbenina Stempelfrei“
„weiser. a 286. novota“
l. od kolku osvobozeno

Gei-NuČ 8, 80

kolona

opr. : sloupec

Jei-Nu'c' 9, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Commentaire

n. výhled

Geodesie NÚČ 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

komisar

spř. Komisar
jeu v uelb. uatkcila Komisar

[Gai] Nu'c 3, 136



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Komisar

Sp. - ar^v

Jei-Nač¹² 10, 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kompetentní berní správa
šlecht. u. f. služba

Jej. Nuč 7, 734



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kompetentní k provedení úlohy

p. předání úlohy

[gei] Nč 4, 133



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

konaný

výplata k-a' prostřednictvím sčítaného úřadu

Spis - výplata sčítanému úřadem →

Spis. N.č. 2, 23, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Conduita

u. chováni'

Geissler N^o 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

koncnoplatne rozhodnouti

podle endgiltig

gr. koncne, trvale, s koncno platnost

[Gei] Nu'c 3, 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Confidace

u. zabavení

Geissler Nč 9, 59



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kousekence nem' uspr.
s. slúbedel

Jpi. NÚC 11, 149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Konsekventní

č. důvědný

[gen] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Konstantin

in. sbaly'

Geissler Nu'c' 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

konto

ne-účít

Geissler Nač^l 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Contrat

ni. Seubova

Geisler Nač 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kontrola

č. dozor

[gei] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Konvence

opr. učebnice

[Sei] Nul⁶ 6, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

krájne

odvádzaj

pedle äußerst

gr - solast odvádzaj
kepyš

Jei - Múč 10, 83

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

krajin'

[k-i' napnutí' oboch sil

sfr. krajeti' v'ach sil >

[gei] NuC 4, 3

z-i' s'etnost

ä nepodst

[gei] NuC 6, 57

äußerst

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gei- NuC 9, 117

krajin' hranice

v z-i'm prípade

v -" - uderfeil'

äußerst

sfr. nejzaksí' vez

sfr - v nejhoršim prípade

sfr - v nepovolim uderfeil' /

Kvality

spis - iky

podle Statist. Lex

Gei. Nuč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Králov město

spis. město Králové podle Svatého

Jei-Nič 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sreatura

№. štúra

Geissler Nuč 9, 50



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

credit

in - učer

Garsler NÚC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kroubáč

sp. - p.

podle Statist. Lex

Jei. Nuč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kyt

↳ danový paušál je 1% daň z obrátu

spr. - jest ubrazena >

„hrubý“ seznam

[Ger] Nuč 2, 139

godečst

[Ger] Nuč 6, 165

hedečen

gr. ubraditi, platiti

Ger - Nuč 8, 38

kytí co číu
řádky dopravními doložky →

germ.

Sp. mti se idem zářičáku vždy fo ruce
dopravní doložky

[Gci] Nuč 6, 165

-bedecen, Bedecung

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gci Nuč 8, 22

Sp. hradit / ukázováti
(u)

Gci Nuč 10, 52

kyti

< zářila směsí musí být čtyřta dvěma odlytovými
boletami >

Spr. 4 na zářilku musí být vydaty dvě ...
// při tarové zářilce je nutno se probrat
dvěma ...

[Gei] Nuč 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brzyt'

"bruly' gerum.

Sp. úbrada

[Gei.] NUC 2, 139

bedeckung

Gei- NUC 7, 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

krýti se

< součet výřezů osvobozených a neosvobozených
se nekryje s výřezem celkovým >

spr. neshoduje se
nesouhlasí

Jei. Nuč 7, 84

< zdejší názor kryje se plně s názorem
tamního ředitelstva >

spr. shoduje se

Jei. Nuč 10, 100

knihopisárů

jei jako příklad a > e

sp. - e -

Jej Nuč's, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ktorej X jeuz
(1)

133 (1) "ve vzťah veľaká obec. vyznamu a ve veľaká vzťahujúci
se s osobami a vecem neurčitým, tj. ulavíctnu zatiaľ
ještě neurčitým"

(2) "ve vzťah veľaká, ktoré se vzťahovaly s osobou nebo
věci určité, tj. známé tomu, kdo o ni ulaví
či přije"

134 rájnu. který vyplačuje jeuz i ve výzu. (2)

rájnu. jeuz je ve výzu. (2) - viz NR 2, 37

< úřední, jeuz se provádí proti porušení ... >
sfr. který (= kterýžoli úřední)

X < adjunkt X, který užíval službu
rozrazu > // jeuz (výzu. 2)
Jei NÚC 71

kteří si

< Steva'si Berni správa žádala >

"vždy Edo žádal" "u výslušků nechtáme
jmenovat"

sp. jistý

není to germ.

Ji. Nč 10, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ku³ samice u nosu

sfr. R Vašem u rodu / uari' em'

Gei Nu'c 2, 23, 10

vzhledem ku zmočením sfr. vzhledem ku³ přeloh'epic

[Gei] Nu'c 10, 155

MORAVSKÉ
ČESKÉ
MUSEUM

"Em'ka'm" normálně se u novinar' a roj. u'rodnu' keci

sfr. ku podivus ku prase' ku přeloh'epic Eufredu

ku dui uverti sfr. se

přeloh'epic ku zlouice sfr. se

ku 30. čirua sfr. se Gei 11, 119

keramika

u. bratři

Geissler N.Č. 9, 57.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kunšachy

sp. Kunšach foell Statist. Lex

Gei. N^o 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kvalita

in - garost

Jeissler Nul^e 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kvíli³

"jeu tam, sd jde o osoby"

< Kvíli tobě to nedělám! >

resp. < Kvíli usnadnění' předledu navrhovaného

zmen

sp. Aby hl předled navrhovaného zmen
suarzi' // Pro suarzi' předled ...

[Gei] NÚC 2, 23, 88-89
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kybl na vodu

nespr.

Gei Nuč 7, 37



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kyžovart-Lázně

Sp. Lázně Kyžovart

podle Statistky

Jei Nuč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

labilní!

in. vrátky!

Geissler Nuč 9, 50



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Lapsus

iii. omyl, folklor

Geissler Nč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

legace

americká l-e



Per. N.č. 3, 47



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

legalisace

m - ověřen!

Geisler Nuč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

legální

č. zálohy

[gei] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

léto

2-fl. let

6-fl. létech spr. le-

7-fl. léty le-

[9i] N¹² 5, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

leszeti

to knižní a foveze věci

sp. jest

[Goi] NuC 4, 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lezeť

úloha skúšať lezeť spr. svedčí, púleha'. podľa NR 20
tato agenda mu ulezeť spr. nevyznať se v ni'
je mu nesymfatická
aj.

[gei] NÚC 4,3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Shostejno

↳ jest l-o, zde vlastni' ma' sve' bydliste

podle Gleichgültig

c. nezalezi na tom zde ... >
jest jedno

[9ei] Nuč 2, 137

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Chostejno

< Ve své zprávě uvedte u obou příjádů, l-o stře >

germ. gleichgültig

sfr. u obou příjádů, stře, částečně

— " —, nezáleží na tom, stře'

viz NR 2, 134

[Gai] Nč 3, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Chostejny'

< Vase chování nemůže být úřadu Chostejně >

v stč. vždy jen o lidech

"naš lid nemá Chostejných věcí, ale jen Chostejně lidi"

to je mi l-e',
l-e' chování, vlivem glich gültig

"krubé j-ové dly"

spr. je mi to j-ové, na tom má francie uzatezi'

spr. < na Vasem chování úřadu velmi zátezi' #
úřad nemůže Vaše chování >

MORAVSKÉ
ZELENSKÉ
MUZEUM [jei] NÚČ 3, 136

licence

m. opravení

Geissler Nč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

licitace

u dražba

Jeinslov Nač 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Liebenstein

Spr. Liebskju podle Skabstlex

Jei NWC 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

líhoči'stva

"8 suičhu"

[gei] Nuč 4,67



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Lichtenwalde
Dolní L.

opr. Dolní Lichtenwald podle Sletstetlex

Jei NÚC 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lisiti se

spe. li-
srov. lichy'

[gei] Nuč 3, 136



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lubnaticí

6. výnosy

Geisler NÚČ 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Lexus

nr. přepych

Geissler Nuč 9, 50



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Machkov

Spr. Machov podle Státního seznamu
Gei. N. č. 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mapka

< v mapku Vašho dopisu sdělujeme ... >
,nestvára“

Sp - na Vaš dopis odpovídáme
oznámují Vám

[gei] Nic 6, 11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Malá Jizera

sp. Jizera podle Statist. Lex
Jei Nuč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

84 malobehod uš
"zmeš" 9

85 Flajšhaus : resp. u. malý obchod

Gei-Nuč 9,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

maloprodáváč

nespr.

Jei-Nuč 8, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

maloprodej

asi podle Kleinhandel

spr. drobný prodej

Jei-Nu^c 8, 117

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

malobrovič

„zmetek“

spi. malý rovič

Jai-Núč 9, 84-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

malý prodej pohraniční stě
spr. úrobny' podle Kleinverschleiß
der kleine Grenzverkehr

Gei-Nuc 8, 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

manie

ni. živost, vašen

Geissler N^o 9, 50



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

manuální práce

č. 7/68

Jei-Nuč 7, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

manuclm'

spi. -uálm'

Jei-Nu'c' 7, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

manuskript

m. europis

Geissler NÚC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

maurzel

2. -e

3. -i

7. fl. -i

sp. -a

-u || -ovs

-y

chybně podle učitel aj:

Gei - Nac' 10, 84

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

maru'
nařomemba gla marua

nem' maren

spi. marua'



Nuċ 7, 83

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

materiál

Sp. - iál

[Sei] Nu'c 6,102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

memoáry

m-paměti

Geissler Nuč 9, 50



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Merklovice

Sp. Zdonov podle Statist. Lex

Jan Nůč 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

měřičův úřad, obves, úředně
spr. měřičův

Gei. Nulč 10, 129

měřičův o lidech x měřičův o věcech
↓ úředně > nástroj, práce, úřad >
"zboží zbyl. novota, zemědělský
spr. pu měřičův

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei. Nulč 11, 85

mexičani!

↳ v m-i složitě zroušen

z 1897-9

veřejn.

Geisler Nč 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Miloslav

(ne statist. lexikonu obcí v Čechách)

Sp. - ev -

Jei. NÚC 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mimo²

syn. mimo⁴
zrouc²

mimo tohoto požadavku

syn. Tento požadavek
zrouc tohoto požadavku

„matek' předl. mimo s předl. zrouc⁴

[Gei.] Nuč 2, 151

[Gei.] Nuč 3, 169

mimo úvodních bodů
—u— jiného zboží

syn. mimo⁴

Ger. Nuč 10, 100

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

miněny' <gis, schize>

Spr. miněny' řečny'
o něž jde

miněti' domluvati se, mti' za to
X miněti' s o čem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Zei] Nič 5,69

Mise

m. podlahu!

Geissler Nu'č 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mi'sta

[mi'sem' jest trestuo]

spr. mi'sem' je trestue

[gei] Nu'c 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úřadovna

zbyl. u. Soukromějšího úřadovna

7. října 1911, 149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mi'sto vedoucí

"abstrakt. matika"

užíváoubř. označen', naji přednosti

[Gei.] Nuč 2, 23, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

veluviti obledue ceho
[gei]

gr - o cem

[gei] Nu'c' 4, 67



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mnogo' zpodit.

moht bych jeste uvesti m-e'

opr. mnoho věci, udaji^o

Jei Nuč 8, 85

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Uodrá'

sp. Uodrava

poelle Statist Lex
Gei Nu'č 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

možný

< výdej cenových papírů není možný >
& cenové papíry nelze vydati

Jos-Nuč 8, 116

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

muzei

podle MB e. - it

[Gei] nuč 4, 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mysleť

podľa MB l. - ití

[gei] nuč 4, 40



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na⁴

adresační

podati zpravu na Eolo

zaslati žádost na Ministerstvo >

l. dativ

Jar. N. 7, 149
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na⁴ čas

↳ na rok, o který jde, bude jim vyměřena
všeobecná daň v' d'ělová

sp. za rok (daň se vyměřuje za minulou
dobu)

na rok též také o příštím roce

Jeř-Nuč' 9, 117

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na⁴

zřetob

nesiti co na ten zřetob, zc
auf die Weise

Spr- h'm zřetobem, zc
tar, zc

[gei] Nuč 6, 5A

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na ten způsob

< zneuzítí vylody na ten způsob, že ... >

auf diese Weise

si své způsobem

Pei Nü' s, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na běh
spis za rok
asi Einlauf
nespr.

Jei Nuč 7/37



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na bytí co

sp. číslo

[gei] Nuč^c 11, 124



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadřobíka

sil

výsměch

[Gei] NUC 2, 119



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadvýrobné vyrobiti

všech

[Se] Nč 2, 119

n-ě vyrobený lch
získané zásoby

sp. přebytečné, nadměrné vyrobený
zásoby získané přebytečnou výrobou

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

t.

nadvyrobení lili

Sp. průmyslové výroby
nadměrné

[Gei] NÚC 2, 119



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uábled

prona'seti uábled sváj

2 1897-9

nesfr.

~~_____~~ Geisler Nuč 3, 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nahlédnouti co / nahlížeti

<správnost postupu>

" nahlížeme do čeho, v co, kam, nikdy vše nemůžeme nahlížeti co "

Srov. einsehen, Einricht nehmen

sfr- chápati, uznati správnost postupu

[Gei] NČ 4, 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nahližeti co
↳ svou chybu

podle něu.

"boly' nesmysl"

sfr. chápati, poroučati chybu

sfr. jse v fiv výzu nahleduoti / nahližeti do
čeho, v co

[gei] NČ 4, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nahradiť

nahrádzať

Spis. - žen

[gai] Nuč 4, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nakrážovací úrody

sp. -2-

Gei. Nč 10, 87

nakrážovati

sp. -2-

Gei. Nč 11, 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nacházeti se

< ve stavu velmi nepřiznivém >
spr. byti

[Gei] NÚC 3,169



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

najmouti

najmul, najmut

spi-najal, najat

[gei] nu'c 3, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nařládati volně cíku < nerosty >

Sp. s cíku

[gei] Nuč 4, 133



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

naládati cílu
< příjemci pozitivu >

opr. s cílu

l. zacházení s Eylem

Gei Nuč 7, 51

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uakl'at' se

< stanice se uakl'at' na katastru obce >
„hrubý germ.“ sich befinden

Jei. NüC 11, 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

načítati

129 ve slově největšího 'friduvěti'
< Také n-i' // friduvěti' rozhodnouti o tom >

130 'dnes i na označení majetku' "snad vlivem ciziny"
< Tato kniha n-i' má >

Geissler NÚC^v 6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

namahavy'

op. namahavy'

podle namahavy' se

[gei] nu'c' 3, 169



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na místě² < měřičův příkaz >

spř. místo²

je v místěk významu

< na místě tohoto domu stávala knačná hospoda >

[jei] Nuč 5, 117

< uvádějí na místě dosavadních zářnami celkovou
měřičův příkaz >

spř. místo

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jei- Nuč 7, 84

na místě

↳ na místě oblaňovacího rejstříku nastupuje
záruka. >

epi. místo
na místo

[9er] Nč 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na misto²

< na misto obrazove' knihy Soupis' noty >

spr. misto

[Gei] Nu^č 5, 117

< na misto osoby pro potvorení' vady opavene' tute
vady potvorenly osoby jiné' >

spr. misto
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
ausstatt

spr. < sedl si na misto predsedno >

Gei - Nu^č 9, 35

nápad

[den nápadu práva
„hrušná vazba“

sp. den práva na plat >
hárohu

Sp. NUC¹ 2, 23, 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nápad

51 den nápadu práva
l. den práva
nároku

52 podle Aufalls tag

Jan Někter

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na'paduě

u-ě částo dojížděti do ČSSR

, kudy' seru. auffahend

Spr- zřepuě, jarně, ocitě, na fodiř, ku fodiřu ;
rolač' částo

nic u-ě fodiřela!

[Gei] Nuč 2, 23, 105

Spr. u obyděje

[Gei] Nuč 4, 104

MORAVSKÉ
ZENSKÉ
MUZEUM

nápadný' < nesouhlas čeho s čím >

hrubý' serm. " auffallend

spr. podivuhodný', zvláštní', Erilavý', obať',
do oči' bijící', neobyčejný'

[Gei.] Nuč 2, 23, 105

spr. + podivný'

MOŘAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM [Gei.] Nuč 6, 103

napnout

napnout všech sil spr. uafel'

[Gei] NUC 4, 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na jodobem'

Spr. na —

Jei-Nit 8, 116

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

narázení

frace narázi na přečtení
spr. práci vadi'

viz NR 7, 213

[gei] Muč 3, 169



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uau' liti co-subst. dej.

l. iuf.

↳ u'edni's uau' di' yd' l' au' yz' u' zeni' >
l. yd' ati

[Gei] Nu'c' 4, 133



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasaditi dle podle saxe
resp.

Gei - Nuč 7, 101



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na'sledce

↳ následovat

uč.

lůtae i učineš - vicernacine' (škol, dia, přisobeni')

špr.

Gen - N^o 8, 100

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následkem²

100

„Slovo věchný Bůhý zadržuje“^{1 4}

NR 9, 10: „zářky ~~ne~~ vždy zprávně^{V 4}
se dějí“

ale máme dobrá čes. říční⁴ m. infolge dessen

101

n. deštěm⁴ počasí⁴
počasí⁴
alesa⁴ cen

gr. pro
gr. postavení
protože ceny zlesají⁴

spř. tam, kde jde o vyjádření⁴ srubových následků⁴
"např. v chemii"

Gei-Nit 8

našedsem²

resp.

Spisnič 2² 23, 17

4 - em samého příjmu "hrubý" sem. " in folge

podle Vašeho dopisu
obdrževie Vaš dopis

na Vaš dopis, na Vaši zádost
hledice z Vašim dopisu

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

+ 57

vzhledem k
Judicatury >

l. vzhledem k Judicaturie

Jei-Nuic 7, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následkem ochot

< N-emu ochot vzniká úřadu práce předčasná
plateb

ces. Proto musí úřad platby předčasně >

[Gei.] Nč 3, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vásledkem toho

l. foto
od toho
tím

Jan Nůč 8, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

5

nasledovati

viz Záh NR 3, 7

[Gei.] NWC 3, 47



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasledovati

podobu Salu, jak nasleduje

sp. foto

Serum wie folgt

[Gei] NüC 2, 23, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uá'ledovati

Vzhledem k doba zím ... jednoty Ra'se, jak následuje
z 1897-9

nespr.

Geiseler Nuč 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vaše dovatí: cicho
L jeho pro sladu >

Sfr.

[Gei.] Nuč 3, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následovati otmu

hrubý germ.?

slov. folgen + dat.

↳ Letíme bučny'm budou ym' následovati leta
hubena'

spr. Po letech bučny'm ... >

[Jeř.] Nč 3, 87-8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následovati na co nespr.

↳ na jeho řeč následovalo čtení resoluce
47. fo jeho řeči >

[Gei.] Nůč 3, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasledovati po cem

↳ Po jeho ruci nasledovalo cteni resoluce

l. Po jeho ruci byla ctena resoluce >

[Gei.] Nu'c 3, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasledovati z toho

z toho nasleduje, ze doraus folgt

Spz - z toho plyne,
vyplyva

[Gei.] Nuč 3, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následovně

↳ zdejší návrh třeba u-ě doplniti >
z 1897-9

resp.

Fejzler Nulč 3, 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následovně

odjové děti u-č:

sp. tato, kinto zřídobem

sp. Nuč 2, 23, 41
89



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následovní' zpodst, neutri.

sdělití u-i'

Spz - foto

Jei Nác 7, 748

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následující (označení)

l. toto

Gei. NÚČ 10, 130

obraditi následující místa spr. tato

Gei. NÚČ 11, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

"je o souběžném následování"
kde však chceme něco vypočítati, uvědomiti,
"užíváme ukazovací zájmu. tenže"
f.

následující adj.

[mám na mysli u-í řádky str. 475 >
& ohýzaný germ.

„Kde ovšem jde o skutečné následování věcí
je věcem, jest slovo následující správné“

fr. < ustanovení tohoto paragrafu a
paragrafu následujícího platí >

[Jai] NÚC 2, 23, 89

na'sledující zpodst

<... upozornijeme na n-i' >
auf Folgender

Gei-Nu^c 9, 35

<ministerstvo nardilo n-i' >

resp.

Gei Nu^c 11, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následujícímu způsobem

stalo se to následujícímu způsobem

spz. karta, číslo způsobem

[Gei.] Nč. 3, 48



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nastoupiti

dovolenou den Urlaub antretten
spr. odcházení na dovolenou

úřad, službu

spr. do služby, v službu,
vstoupiti do služby
ujímati se v úřad
uvazovati se

cestu

spr. vydávati se na cestu
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM [Gei] NČ 4, 47

- našet

"... všichni [úradníci] snašeli, přenašeli,
obnašeli, vynašeli, zanašeli - iinu, sbratřiva'
fráče."

A. Geissler NuČ 2, 23, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na to

[na to vyplni' Eufony. >

"zbyl. genu." darauf

sp. pal, potom

Gei Nic 7157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

návrh obkledu <systemisace unist>

gr. na⁴
06

[Gee] Nuč 5, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nebo důvod, příčina

↳ kovářství uhyba' nebo udělady stávkami' jsou
dosud suverénně vysoce' >

spř. neboť, protože, poněvadž

nebo je spojka rozkládávací

[ge] [nic] 4, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nedoměry [daně] z nejvyšší části jsou ony, obklopené uhlí & vedlejší dosud
opr. ^{spisy} nelyměřeny jsou daně jen o těch přifadech,
o Sušické dosud vedlejší spisy

[Gai] NUC 5, 177

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

negativní

ne-zářovný

Jiřelův Nuč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nejary'

NR: o neurč. množství, o přibližně uvidě

↳ ještě máme nejaron (tu) Eorunnu >

X nepr. ↳ lhami pocitovala jako nejaron johannu >

L. Jaroussi

↳ nejary' & nich vyřídil >

spr. Shy'bi & nich, jeden

Jeji-NUČ 9, 117

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nejdéle < do 20. prosince >

spř. nejpozději "do které doby, za pár dlouho"

spř. "pár dlouho co trvá"

< bude to trvat docela tři hodiny >

Jeř. NUC^v 10, 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nekrytý zbytek

podle věcnosti

Spz - ~~neubrazený~~

Jei-Nu¹C 70, 54

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neuastávati

< jinak neuastáva' šá'dny'ch zme'n >

spe. neuastávaji' šá'dné' zme'ny

Jei Nu'č' 10, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neodpovídá u' urgenci'
spr. na urgenci

Ger. NÚC 10, 101-2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neodvisle od²

opr-uzravisle na⁶

[Gpi] Nuč 3, 169



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neodvislé od čeho
<úřadu>

spisovna na úřadech

Jiří Nůc 8, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neodvislost

jednotlivých státi

sp. nezavislost

Jei-Nuč 8, 147

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nezavisly' od²

spr. nezavisly' na⁶

[Gei] NuC¹ 3, 169

u-a' meziurodnu' instituce

spr. nezavisla'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei - NuC¹ 8, 147

unabhängig von

Gei - NuC¹ 9, 85

Nejourny

sf. Nejourny joello Statistik
Jei N^o 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neprominutelný poplatek

spr. který může prominouti

Jei. N. Č. 11, 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neprisluhuje

vyrozumění úřady

nevhod. adv.

Jei-Nič 8, 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neprístojnosť

„slabi“ : závada, chyba, vada,
nedofabriční atp.

[jei] Nuč 6, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nesporne

↳ jeho jednáním vážnost úřadu n-ě utrpěla >
fodle umstretig

S. nade vši pochybnost, najisto, nem' foehly,
nelze pochybovati, možno miti za jiste'

viz NR 2, 26

[Gei.] NR 3, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nestavati

< nestava' zavazdu & zuroceni' nestavnic' peněz >

"sls stavati, nestavati urcova' se v cisti'ne ,
odjakživa jen v jejich vlastním významu
podle Bechtelen

"jeden z nejoslovnějších
Germanismů"

Spn. není závazky
— 4 — 208

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei Nüč 10, 120

nestavati

< za kancelářskou oficiantkou N. N. nestavať
za'dných pohledávek >

Sp. neváruou za ni žádné pohledávek

Jei. W.č. 10, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Něstomice

spr. Něstomice podle Statist. Lex
Jei. N. č. 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Neuhausen

Sp. Kone' Domy podle Stadist Lex

Jei Nulc 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nexus

16. souvislost, spojitost

Geissler Nuč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nezbyten

Ložárně jsou u - tna >

spi. - tna'

[gei] Nuč^c 4, 86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nic v subjektu

< nebylo ničeho vyplaceno >

spis. nic

Gen. NUC 10, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nić

naslyšeti ničeho

neděsiti — u —

neprácišti — u —

neměuiti — u —

neumítati — u —

nemíti — u — proti 3

Spis - nič

"Ede se slo v elad. tvaru spojuje se chrtyem
jádrem, fíže v tvaru zájmenem "nič" "

X učati se ničeho
nedosahouti

nevímati si — u —

Jei - Nič 9, 4

nižší

nižší dan

opr. menu'

Jei- Nuč 7,22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

normální

u-řavi delny', obyčly'

Geistler Nč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-nos

"Přišel-li člověk do učárny, choulil se hrůzou
a strachem před samyhlí -nosy : fénos, suos,
obuos, vynuos ; ..."

A. Geissler: Nuč 2, 23, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

medny
[jest nutna jiná úprava]

sp. nutná



Gei Nič 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nýděl

sf. Nej-

podle Statist. Lex

Gei. N. Č. 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

občasně nakládání

l. občas

Jiří Nůč 10, 155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obdivovati Echo

spr. obdivovati se k tomu

[Gei] Nuč 4, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oběknů
ohledně propědnání žádosti
Spr. o propědnání

Jiří Nůč 8, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oběkný výnos

Zirkularerlaß

z 1897-9

respr.

Geissler N^o 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obhospodarovati

ob-ane' foremEz

asi podle obdelavati pole

nevlad.



- et Nu'c 2, 140

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obchod cív
[samozřejmě zboží, uhlím ...]

spr. s cív

[gei] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obchodní E číu
<bracím kartami>

Spj - s číu

[Gei.] NÚC 4, 132



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obchodovatí mineralními oleji
srov. obcházeti s číu
spr. s oleji

[Gei] Nuč 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

objednatel

< 3000 objednatel >

2-pl. - tel, spr. - tel^o

asi podle obyvatel
hespr

(Ger) NÚC 5, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

objekt

u. předmet ✓

Geissler NÚC 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obligátu'

na povinný

Geissler Nuč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obliterovati holky

o. předložit, předložit

[gei] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Obua'seti

↳ Amtssprache

A. Geissler NüC 2, 23, 5
"pova' vestuira" podle betrasen
uložena' poluta ob-ela 100 Kč >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
sp. cínitá, delat
Gei-NüC 8, 165
Gei NüC 10, 53

obnos

z Auitsprache

A. Geissler NUC 2, 23, 5

„zakoreněny, ošlivi, žen.“

„dobrou vůli všech se podáválo vypleti.“

je z vědecké stránky slovo úplné.“

f. 58

spř. částka, fem. z

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei NUC 10, 53

obnos

u. D.

↳ zamětnanec valradi' z částky 300 Kč
obnos 100 Kč

sbuční i ze 300 Kč 100 Kč

Jei-Nuč 10, 53

„fiedfotobní stvára“ podle Petrag

Jei-Nuč 10, 58

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obratny /
o-a' odpoved'

opr. brza'
obratem (fošty)

[Gei] NUC 2, 155

[žádám za o-e' vyřízení]

opr. o vyřízení obratem

Gei NUC 10, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obyvateľ

2. fl. - telu jako učitelu
niž. - tel

(Gei) Nuč 5, 105

2. fl. - tel zast., ale prav uva'deji' tvary oboji'.

Gei - Nuč 9, 53

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odbourati

<drahotu, počet zaměstnanců, agendy, přídatky,
platy>

abbauen

„hrubý germ.“

-ei- NUC 5, 143

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odepsovat dani

spr. odp. -

Jei. N^o 11, 20



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odiosu'

ke kerabiděm, nemly'

Geissler Nč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odlišná materiálu

sp. oddělením'

Gei-Nuc 8, 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odmítnouti přijetí celni prohlášení
spr. přijmouti

Jei. Nuč^v 10, 103



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpad ze stavu
l. od stavu

Abfall

Spr. úbytků

[Gei] NUC^V 6, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odfadať

< podpis finančného úradníka odpadá >

abfallen

spr. < finanční úředník již nepodpisuje >

[9ei] N1C 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpadyouti / odpadati

⟨ předkládati / předlédi užíti odpadyouti ⟩
hrub' germ.

sp. uer' pobyti' předkládati dalsi' předlédy

[gei] NuC 3, 75

abfallen , odpada' oútra

sp. uer' přeb'

⟨ prani' tíu odpada' ⟩ sp. tíu přestane

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[gei] NuC 5, 36

⟨ odpadue-li pro urod na tyto jizby, jedno dítě,
srazi' se předavet na dítě, ... ⟩ přestati / přestávati ...
sp. uel'iti, pomyouti, uel'iti, přestati / přestávati ...

[gei] NuC 6, 10

odpáduouti ze stavu správněji od^2

„wesnyol“

abfallen

Spri-ubytí

[Gai] NüC 6, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpírati + selbst-verb.^y
< přijímatí složený >

spr. přijímatí složený

Jei-Núč 7, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpočívá

sp. -i-

Nov. odštipování - odštipel

[gei] NuC 4, 47



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpor vůči všem >
Spr. ke³ // foti³

[Sei.] NÚC 2, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odporučiti / odporučovati

↳ odporučuje se zavěsti zdanování

spr. doporučuje se, schvaluje se,
přihloubá se za co >

[Gei.] Nč 2, 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpovědi k čemu
LE dotazů
l. na co

Jei Nůc 7, 137-8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpovídati címu

↳ toto vydání musí přesně odpovídati celému tarifu >
z 1897-9

učin

Geissler N^o 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odfou'dati.

čemu

< podniku čemu >

sp. - vyhovuje

sp. - odfou'dati čemu na co

byti odfou'dati } z čeho
odfou'dati } za co

Jei Nuč 2, 23, 57

"hulby' germ."

< přiměřený čistý výnos u odfou'da' nejvyšší bonitě
půdy sp. - usouhlasí s parost' půdy >

[Jei.] Nuč 2, 139

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odstranit co
<den úřadu práva>

„spise“ : zrušit

Jei NÚČ 7,52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odbalenosti [z platu]

Spr. služba, vyřazení služby

Jos. Nuč 10, 148



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odtaxem'

[drahotních předavců]

podle Abzug

Spr. odectem'

[Gai] NUC 4/57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odtazitel

„raději“ abstraktní

„vzít“

(jei) Nč 5, 105



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvislý od²

spr. záviseti na čem

[Gei] Nuč 6, 158

abhängig von etwas

spr. závislý na čem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei Nuč 7, 148-9

Lid Nov; Ot. Fischer; J. Vlček ho kdral evoli této
vazbe

Gei-Nuč 10, 84

odvažiti se co

podle etwas wasen

spi-čeho

Gei-Nuč 9, 199

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odviseti od čeho

abhängen von etwas sein.

Gei. N^o 10 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvolání do cely
< do daně z příjmu >

Sp. proti celní

[Sei] NÚC 3, 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvolávatí se na co
<na výnos>

nědy se považují za nepř. m. dovolávatí se celho
obě stran spr!

[G] Nuč 5,69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled na co
L na veřejnoprávní úlohy obce >
spr. zřítel na 4

Jei-Nuč^c 9, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

s o-em na⁴ [nabi'dem strany] →
sro-hledic k³
podle²

"ohyzdne' roem" mit Rückent
"j-ova' stvira"

III

[Gei.] Nuč², 155

prilizep'ic k³

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei-Nuč² 9, 88

ohled

v o-u² [neúplnosti me' původní zpravy podoty'Edm
spr. před jde o neúplnost me' původní zpravy,
podoty'Edm >

[Gei:] Nuč 2, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

v tom o-u jsem uvažoval

sfr. v be'vici
poled jde o to
po té sbírce

[Gei.] Nuč 2, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez ohledu, zda

sp. bez ohledu na To, zda
melilidi'c & Tomu, zda

[Gei] Nu'c 10, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ohledně⁻²

u. že

stížnost o-ě předložení výřazů

spr. že nebyly předloženy výřazy

Jar. Nůč 10, 151-2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohlédne² [poukazu žaloby]

2 1897-9

nespr.

Geissler Nuč 3, 34

"ožlívá a úplné slyt. novota"
vřava' se v úřed. čistine' p[ro]me' i ulmenem'

[ulmenem' s tým o-ě toho s[er]su

vade' zádost o-e dieť

o-ě úředni'ch [MORAVSKÉ] mateř'ch nem' dosud nic

o-e další'ch [ZEJSKÉ] dostane' se f[er]semne' uar[oz]emí' >

spr. o tom s[er]su

co do se' věci

co se týče

stížnost proti fořadl'

zám[er] >
žádost o dieť

"ohlédívá' horečka"

[gei] Nuč 5, 117

[gei] Nuč 4, 67

Ohledně²

"prozleblé"

rozumělo se

řádati; interuenovat; o - ě cíls

spř - o co

fronti ohledně přijetí by u

spř. za syua, aby byl přijat

vysvětlení o - ě v úmery člami spř. o v' měř

přijetí o - ě své řádati spř. stran

podati z právu o - ě se' záležitosti spř. o se' věci

v' nos o - ě záklazu přijímatí sil spř. o záklazu přijímatí

schvalovati návrh o - ě systemizace míst nově leba

MORAVSKÉ

rozhodnouti o - ě započtení spř. na⁷ ulbo o⁶

ZEMSKÉ

řídě "pro vsakipré" ty ohledně ohledy zapominají ulbovit

MUZEUM

po lidru " ohledňové ústavní "

= h'nsich'ch

" ohledňová' epidemie " [Gei] Ohledně, Nuč 5, 26, 36
Ger - Nuč 9, 5

obkledue^{vz}

výsuech:

O. Váech odvolání o. daně o. obratu vyrozumívá se o. dostavení se o. doplnění o. jistých nesrovnalostí o. daňového přiznání a průčetného odvolání.

„Zanedlouho budeme tohoto divu násuet slova uřvat v ústí všech českých předložek“

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Gai] NUC 5/168

ohledně²

5 „neobrabaná a ošklivá jova' vestura“
růžovobílá

prokulová si o - e oho
neslyšeti nic - u
žádost o - e sužení poplatku


6 „ohlednou' plat“ [se oběd].

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Fei Nac¹ 10

odúčtování² chledné platby

sp. odúčtování platby


Jei Nuč 7, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obhledne²

ur. Gen.

danové přírůstky o-ě tržby

spr. přírůstky tržby

Gen. Múč 2 158

Seruaer o-ě všech zaměstnanců

Gen. Múč 9,5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohledně² u. na⁴

návrhy o-ě kodifikace spr. na kodifikaci

[Gei] Nuč 6, 10

stížnosti o-ě nesprávného používání
dotazovacího práva

spr. na⁴

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei Nuč 10, 152

Ohledně^{v2}

u - o⁶

↳ dohodnout se o-ě uprázdnění bytu

opr.: o uprázdnění
ale byl byt uprázdněn >

dokaz o-ě postupu spr. o postupu // stran² // form. jde

opr. NuČ 2, 23, 40-41
opr. NuČ 7, 52

opracení o-ě zpracování zdanění pozemků

MORAVSKÉ
KRAJSKÉ
MUZEUM

žádost o-ě vypláčení podpory

opr. o vypláčení
opr. NuČ 10, 151

ohledne^{v2}

m. 06

provésti zúčtování o-ě všech poplatků

Spr. zúčtování o všech poplatcích

Jel. NÚC 7, 134

vyjádření o-ě anonymních udání

Spr. 06

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obledne⁻²

u- pro^y
drazba ~~f~~ o-ě vymáhání nedoplatků
spr. pro^y, na^y

Nu^c 5, 69



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obhledu^{č. 2} u. fr. 6

0-č oděvu jest rozlišovati
fr. fr. oděvech

[Gei] Nuč 6, 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

okleďne²

m. ří 6

↳ nutno o-ě vyplnění vplatného listku ... postufovat
ve smyslu klora citovaného ... nařízení

Sp. ří vyřáďování

Gei-NuČ 9, 85

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oliledue²

le - stran

frichazeti o-ě sve'za'desti spr-stran²

[Jei] Nač 5, 36

dotaz o-ě favolemi' dovezu

spr-stran²

Jei Nač 7, 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohledně²

u. u²

Průměru se sání určovat jen o-ě hospodářství
nepřesahující 15 ha >

Spj. jen u hospodářství

Jei - Nuc^v 8, 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obledne²

m. v6

vybledni' p'irazeh o-e' p'ivazue' vesiny obci'

(!!)

sp. v p'ivazue' vesine obci'

Jei Nu'c 71 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohlédne²

m. aby

⟨ vyjádřovati o-ě zrušení pečeti ⟩

spr. aby bylo zrušeno

[Jei] NUČ 5, 69

⟨ učiniti opatření o-ě řízení provedení nariadení ⟩

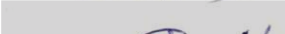
spr. aby ~~nariadení~~ bylo provedeno řízení

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei- 9 5
NUČ

ohledně²

m. pokud jde o 11 aby 11 pol se tyče
10-ě bytu teze jest zadročit
spr. pokud jde o byt, sotva lze něco
dělati >



Gei Nuč 2, 23, 10

12 vyjádření ohledně návrhy za N. N.

sp. oddělení, aby se vyjádřilo o návrhě..

MORAVSKÉ

4. 11

ZEMSKÉ
MUSEUM

"osloví" geran. 7

náčelníků
mit Ruchinat

x ohledně se
ohlédnouti se

čís. 06 stran 2 pro 4

o-ě výrazu označení
dotaz o-ě pozitivní

sp. o výrazech
pokud jde o výraz
sp. dotaz o pozitivní
[Gei.] t. 119

7.

ohle duplů postupovat
nicméně

sp. sešně

Jai - NÚO 7, 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

okres

6. volebních okr. -ech podle "tradič"

Gei. NÚČ 11, 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ouen

< N.N. je sice velmi expeditivní, ale jeho
fráze jest proti oné Z. Z. fovechuej¹

podle něm.
ofarovat sebst.
spr. proti práci

MORÁVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
(ga) Nuč 5, 105

opabiti co razidrom

opr. : orazi'kovati co

[gei] NČ 6, 166



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opomenouti

Spr. - i -

svor. minouti

Jei. Nuč^l 11, 86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opozditi

opozděna' stížnost

sp. - zděna'

[Gai] Nuč 4, 86

opozděne' plučim'

sp. - zděne'

Jen - Nuč 8, 116

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opravením E 3 + sult. verb.
↳ k srážení daně >

p. inf.
↳ srážeti >

Jen Nič 7, 84

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opra'vne'ni' & uakle'dnati'

L. uakle'dnati'

Gei-Nu'c' 9, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oznamení a projekční slábného města
l. projekční

[gai] Nuč 11, 124



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oproti³ < minimální četina
jevi' se jako >

Spř - proti³

viz NR 6, 147

[Jei] Nuč 3, 169

"zbyt. uovota"

< opoti statim vazanyh konvenci' >

Spř proti³

[Jei] Nuč 6, 102

oproti tomu

[Kráč] poplatníci dani dědičné je povinen
předati písemně; oproti tomu poplatníci všeobecné
dani výdělové podá písemně ve formě
vložky A

„zhola zřet. tvar“

sp. ale, (apud), s decto
obem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei-NK 7, 7

orgán, -a m.

< deník uvedeného orgánu spr. orgánu >

"Jde tu ... o osobu (orgán = úředník), avšak jen
v firmes. významu ~~metaforického~~, což nic nemění
na způsobu slobování tohoto slova."

[Gei.] JAVIC 2 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ostati

(!) [m. zůstati]

~~Jej Nuč 7, 37~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ostatní zpod. ucti.

< v o-íu bude se postupovati podle vydanych
pokynů >

spr. pua
v ostatním řízení

Jei-NuČ 8 86
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

otevřené

mluvnosti o-ě

č. přímo, bez obalu

[jei] Nul⁻ 4, 67



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Duše

gr. U¹

podle Statistlex

Sei Nuk 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ovládati co

firmy

podle bežných

opr. znění

[Sei] Nč 2, 23, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

P



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd

v pa'de // kadej: v pa'de^c
-viz Geb Erb

Gei Nulc 3, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd

v pa'de² ožarování

z 1897-9

vespr.

Feissler NÚČ 3, 34

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pačl
na sazdý' pačl

sp. sazdý'm zfi s obem
bud' par bud'

[Gei.] Nřic 2, 155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd

Zádujem pa'dem

Sp. uilberad, zádujem zpisobem,
za nic, naprosto ne

[Gei.] Nuč 2, BT



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd

na zã'dny' fã'd

sp - uilberad, zã'dny'm zfidobem,
za uic, uapostã ne

[Gei.] Nuč 2, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pač
v pádu^z <fořibý>

im Falle u. -li^z
v čas
v 6

spr-je-li toho fořibi'
sdyž jest toho fořibi'

sdyž

<uoykoveňi' této záložti

spr-uoykove-
te-li nebudete-li uoci vykovebi

[Ger.] Nuč 2, 155

|| v čas fořibý
je-li toho fořiba

v pádu uoyze im woffalle

spr-v čas uoyze
nastane-li uoyze

v pádu oucmoeneňi'

spr. sdyž nastala uoyze
oucmoeneň

pa'd
v pa'du obp'dnávaj
u. fu⁶

spu - fu obp'dnávce
budete-li obp'dnávati

Jar. Nůč 8/8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

part

jeu v tom faldě, zě

sp. - jeu deldy, edy 5

jei Nuč 8, 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd

v tou pa'du

↳ v tou pa'du byl byl nucen rezignovati.

sp-pak

[Gei:] Nč 2, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

padati na váhu

↳ jediné případy nepadaly příliš na váhu >

↳ nerozhodovaly
konečným výsledek

[Gei] NČ 6, 107.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

parli(ze)

"jedn. spoř. odporovací" = jertlize vsad

geb. ertl. ulus II: Je-li jasno, záhy vsta'vej;
parli. kuračno, dle spávej

< Ministerstvo svoluje, aby od dodatečného vyžadování
dlužné daně bylo výmimočně upuštěno, jertlize
nejděle do konce srpna t. r. předložite ...

nespr. →

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Geri] Nuč 2, 137

< Kouvence přifoukati jako uzory zboží vcho dnuhu,
jertlize není v dovozu zaráčeno →

spr. není-li

[Geri] Nuč 6, 150

panovní

panuje dráhotu spr. je


nepanuje svornost spr. není ji mezi námi

Jei. Nul¹ 11, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řemeslní krize, forměry
spe. vynejší

Jiří Něc^v 11, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patrn

< změny jsou z uadřin p-y >

nerišame patrn

Sfr. patrné

[Geri] NÚČ 1, 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patnost

drzeti v p-i podle in Evidenz halten

sp. miti prieded o čene

[redacted] [redacted] 6, 165



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fabriční

< p-ě používatí beruňka vysonavatelů >
spr. vhodně, ukažte

Jei. Nuč 7, 169

< srazové folozky budte p-ě přezkoušeny >
spr. ukažte, pečlivě přezkoušejte

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei. Nuč 10, 102

patřičný

"nepodářený zmetek"

spr. vhodný, slušný, příslušný, naležitý,
provést p-ě změny spr. naležitě, příslušně

Geissler Nč 6, 130



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fabriční

p-e' označení

raději: ualžitý, vhodný

[Gei.] Nč 2, 23, 105

p-y' poukaz

sp. : ualžitý, přiznání

Gei Nč 8, 54

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patřiti

129 "každý se mu vyhybá"

"mnozí branci je zavrhuji"
"užívati velmi opatrně"

"užívá se ho v č. již po ušlosti staletí"

"převod. význam ...: hleděti, dívati se" slov. spáti, spáti, spáti
fopakiti

130 "spr. jen tam, kde má převodní význam sloves slušeti
a ualéžeti"

< to patří do starého železa >

spr. též < to se patří >

o majetku (ve významu něm. gehören) uccos.

< Ten dům patří mně > spr. Ten dům jest můj
uáleži mně

viz NR 1

Geissler NUC 6

Paulsbrunn

op. Pavlov Studenec podle Starostky

Jai NÚC 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pekníárni

m. fenézibí

Geissler NÚČ 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

penále

u. folenta

Geissler NÚČ 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ženíz

[budiz vyplacen ženíz 289 Kč]

znamena: 'binice'

léže: Ø část 288.

[gei] Nuč 3, 169

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

peaseum
m. u'kol

Geissler Nuč 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Perušlák

Sp. Perušlák podle Státního
Geol. Muč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

personální

ni osobní

Geissler Nač 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-pis

dobropis Zubschrift

chorobopis spr-fopis nemocí

vysvětl: zločinopis, zradězo-, vyuačero-,

urtrvoto-, vybecuřo-

lidobrobloupopis

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei-Nu'č 4, 139

zobírat plat

„268. a směr.“

zobírat!

spe - dostávat, bráti, mít

[gei] NÚČ 5, 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítaje od² [1. dne měsíce]

vom 1. des Monats angefangen

Spr. počítaje 1. dnu měsíce

// počítaje od 1. měsíce

[Gei.] NüC 2, 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítati na co
↳ na to, že budu mít dostatek sil >

sp. s čím
ještě lépe spoléhati na co

[Gei] Nuč 4, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

facilitati s [družni pomery]

opr.: dbati skutočnosti
přihlášeti se — u —

Gei. N. č. 2, 23, 56-7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

společati s Eym

— Kři fideleovním 'zámečím' ... počítejte vždy, bři s cířabeli
a strojevdci pracujícím fideleovní v dířech >

mit etwas rechnen

čes. brati v počet, mit říční na co, publikovati & činnu,
dřati číky

viz NR 2, 246

3, 304

4, 57, 152

MORAVSKÉ
ZELENSKÉ
MUZEUM

[Gei.] Nuč 2, 138

sp. společati na Roho

[Gei.] Nuč 5, 154

pod⁷

ranárou

< Křtovati čarou pod položkou 20 >
pod č.j.

učen, sub

sp. u položky, v položce

Jei-Nč 10, 77

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podany'

< dotaz p-y' ve slova uvedene' zaležiitosti >

"zbf." "mnohohlavna' sthlisace napodobujici' sthlisaci
německou"

d. dotaz o něčem

[Sei:] Nlč 3, 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žadavati zpravu

Bericht erstatten

s. označovatí


Gei. N. C. 6, 11


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podávati se

- ① < soud & z tohoto žaloua jinak nepodává >
② < cesta & napravné podává se z pouketo konstatování
závad >

germ. es ergibt sich

① č. soud žalou jinak neustanovuje
vyplyvati z čeho

② cesta & napravné ~~je~~ ^{zřejmě} z konstatování
závad

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jei Nuč 5, 57

podpsany 1. 05. 59.
sp. 1. 05. 59.

L. D. y' převzal jsem večerní agendu
sp. převzal jsem ...

Oznamuji, že jsem převzal ...

Pro MČ 2, 23, 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podklad

< na p-ě vyřesem' ministerstva >
spr. podle²

[gei] Nuč 4, 132-3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podle²

[Podle vynesení stanovilo ministerstvo ... >

Spr. vynešení

[Gei] NÚC 6, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podle²

132

Na základě vynesení ministerstva uhládání ...

V úředních spisech čteme naopak: Na základě vy-
nesení, v základě návrhu, ve smyslu rozkazu, po smyslu
vykazu, v důsledku zákona, důsledkem těchto pohybů
atp., ač v určité míře je v ústí praxe - podle ...

133

"můžeme vidět užití i obrátu jmen, na př. z rozkazu"

"bylo vid. též národní"

namítky: podle MORAVSKÉ
"ZEMSKÉ
"MUSEUM
"Všechna ona věci"

[Geisler] namítku v praxi: "Všechna ona věci
se vší z předchozí podle."

[Gei] NÚC 4

Podléhati dani

Sp. byti podroben dani

Jeinůč 2, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podniků

pod p-ou

↳ snižujeme dan z obrátu u dodávek režijních
krmiv pod p-ou, z čí režijní krmiva bude
dodána z kralcovy pěstovatelovacím podnikem ...>

godle unter der Bedingung

spř. s podnikem

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM

ale jen tehdy, bude-li ...
[Gai] WüC 6, 57

rodinná + gen.
↳ předložení legitimace >

opr. předložiti legitimaci

↳ [Gen] Nuč^v 6, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Podmožná

Sp. - y

prole statistik

Jei Nüč 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podroben byli všeobecnou daní výdělkovou
chybí tam : zdanění¹³

Jiří Něček 8, 147

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podradný
případy zcela p-ého významu
opr.: případy bez významu!

Jei-Nuč 7, 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pojati co do čeho

spz. pojmovat.

Gei Nüč 7, 169



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

6
přeládati co čím

↳ ministerstvo přeláda' rubryku stanoviti >
"nesmysl"

spr. za co < přeláda' sa rubry >

Jei. NUC 11, 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pokládati tento způsob výhodnější "nesmysl"

sp. něco za něco ← "stará varba"

za výhodnější

vliv instr. výhodnější (varba nepřirozená,
kotrba a louca louci úplně zbytečná)

Jei. Nuč 10 166

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fordadatı co jaro co

↳ jaro interbalár jest fordadatı ony cástky >

8 pr. 2a interbalár fordadatı

[Gei] NÚC 5,36

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pokud

↳ p. se týče útrat a úrodů, bylo nutno tyto
sraziti >

sp. útraty a úrody bylo nutno sraziti ...

Jein N^o 10, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

požad možná

Řízení budiž provedeno požad možná u přítomnosti
stran >

sp. co možná za přítomnosti

Jan Něč 9, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poled

↳ Poled forala distinkto podniku pouziti
predpisi pripovesti >

> jestlive

[gei] Nac 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fokus čího
<pronuery>

viz NR 7, 144

"Podst. jména odvozená od sloves zachovávají zřevidla
→ vazbu slovesa, od uchozí foebázeji"

Sp - o co viz fórušti se o co

rozdíl: fokus o vládu X fokus vlády

podle Veruntrennungsvorsuch

[Gai] Nuč 3, 169
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Polubny

Horní P.

sp. Horní Polubny' podle StabidaLex

Jei. NÚČ 4, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poměr věci³

< poměr věcí k věci té které korporaci >
spr. s příslušné korporaci

Jei Nč 11,149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fonovi' 2

sdělití co fonovi' seznamu

spř. zaslati o čem seznam

[Sei] Nic 6, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fonavrženy
< p - e' odměny >
spr. navržene

Gei. N.č. 3, 42



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

popřípadě

1% popřípadě 2% daň z obrátu

sp. anebo >

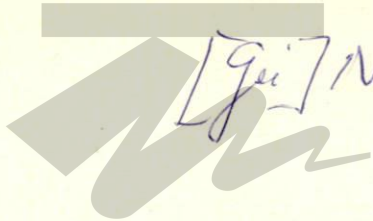
[Ger.] Nuč 2, 139

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

porovnáni'

< naše měna u p-í s oněmi jinými státi ... >

Spr. proti měnám



[9ci] Nuč 5, 139

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

porovnávat

co s čím

[star skutečný se stavem systemizovaným]

přev. význam i „srovnávat“ porovnávat se po dohledu

spř. srovnávat co s čím

přirovnávat co čemu

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[9/11] NUC I, 154

fosečkati

↳ daně byly fosečřalny >

spr. s daněmi bylo fosečřalno

↳ poplatky se fosečřaji >

spr. s poplatky se fosečřalva!

[Gei] N^o 4, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

posečítati se

poplatky se posečítají

čís. posečítati na toto

komu
s čísl

spr. budiz s poplatky posečítáno

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Josef Nůč 2, 23, 90

poshoveči

↳ strane budi z splacenim daru poshovečo >

sp. poshoveči souu s citu

↳ se splacenim daru >

[Gai] NUC 4, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pozitivní

č. hladný, jistý, určitý, zaručený

[gei] Nuč 4, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

postacihi pro⁴ <príprave>

gr. k³

Jei. Nuč[~] 8, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

postaci'ici'

↳ tato císlo je p - i' & úradě >
spr. postaci' na úradu

Jei. Nuč 11, 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

postrádati čelí
kvalifikace >

2 1897-9

neopr.

Jeřábek NUC 3 33

149 < tento výklad p-a' ofory ve zrušeni uvedeného vládního
usnesení >

NŘ: slovo nové, asi z folstru, živa' ulova uzna'
ve spis. čes. rzik'

potěšovati "přemlouvati, uvádámovati si, že nemám
co jsi měl, co bych si přal nebo měl mít"
"subjektivní povorování nedostatek"

X postrádati "nemít to, co bych si přal mít"
číslo nedostatku mi vadí, přecáti,
mne bolí"

"silněji přiznání citov"
"cit' nevolnosti ať bolesti"

✓

foštra'da'bi

< vešina statni'ch úradu a počinu' foštra'da' domu
statni'ho znaru >

germ. entbehren fr. nema'

sfr. nemiti něco, co by si člověk přal mít
viz EtL NR 51 129-139

[Gai] Nuč 2, 23, 105

"cítiti, že máš něco sobě, aby" uelre něci o věcech
< dopis foštra'da' >
sfr. jest bít úvodu

Gai - Nuč 10, 19

postupovati s čim

jednotně p. se žádostmi

spř. jak si počínati

co dělati

jak zacházeti, uvažovati

s čim

l. postupovati v čem

pro čem

verfahren

spř. význam :

‘již v polo kupředu’

ČESKÉ
MUZEUM

Gen. Nuc 8, 117

potah s p-em

< fodavám služnost s fotbalem na
gr. do čeho
služnost >

Feit NWC 2, 123, 10


< příjezd s fotbalem na tu věc do města & úřadu >
anecdota o sedlákově, který napísal pár
volů do šebříně a pl

Feit NWC 9, 135

fotážno gojda

Podpsany' žada' o brže' sdělení, na kterém záhladi
tyto srážky spočívají, fotážno o doflacem' srážek

nejsr.

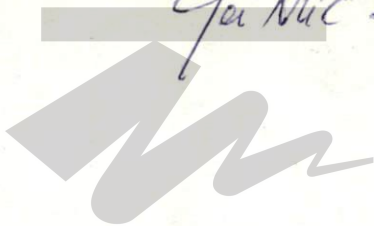
 Fei. Nuč 2, 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

potážno fial.

služnost p-o čis spr. do čeho

Jai NÚC 2, 23, 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

potazmo²

beringlich, im Bezug



[Gei] NüC 5, 167

↳ rādāme o pūfojem' fūblādy, potazmo o
zarlatū' referātkāku

spr. uelā

Gei-NüC 9, 135

MERANSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podieba + 2. subst. verb.

↳ pořadování dobací ↗

Spr. inf.

Gei. Nuč¹⁰, 128



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foliebné' sulst. neutri.

zadržiti f-e'

spr. čeho trieba

Jei NÚC 2, 23, 40

spr. foliebné' opatrení'

Jei NÚC 8, 85

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

potřebný pro vyměření poplatků
spr. z vyměření

Jei Nuč 10, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

potrebovat: co lid.
<certifikaty>

Spr. čeho

[Spr.] NÚČ 5,167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podle fotografického úřadu

opraveno: kartami č. 103

Jei-NúC 8, 103

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podraz

Liřad vrát' usnesení soudu s podrazem
na svoji neřidelnost >

Sp. s upozorněním na
" " , že je neřidelný!

Jeř-Nuř 9, 164

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podat

spolu na

u. souvěti a

o tom budžet vložky berní spůsob zpraveny s podrazem
na výnosy

sp. zpraveny a upozorněny na výnosy >

Gei. Muč 2, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

posudak

s p-em na co

S p-em na zdejší výnos se vyžíváte, alyste ...

spri. Hlodiče k našemu uarizení vyžíváte

Vás, alyste ...

Je MUC 2, 23, 10-11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pročítati. Lomou co
<byť>

dosud jen o feneších
ryšvech uad varbou



[Gei] NÚC 5, 117]

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žoukárati Echo

Žijti byl žoukárati, aby se hlásil u pana předuvoty >
z 1897-9

mespr-

Geissler Nuč 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řoudářati šoho / řoudarovati šoho
< řoudovostu, jač s ma' řachovati >
angewiesen spr. řouditi

řpr. řoudarovati řlatobnku řozřazem řemže

řei. Nřiř 2, 23, 57
< ře řáčlovřti, aby řřady byly řoudářatny řřiditi se řřast
řřuřem řpr. řaly řřadřim byly nariřeno... >

řei. Nřiř 2, 139

řpr. řozřářati, nariřati řomu
řpr. řřlářati řomu, řřivati řřeřře řei. Nřiř 6, 57 7-
řei. Nřiř 7, 23

poukazováti na co
↳ na vyřízení
v úřed. části - 'dávati vypláti'
l. upozornováti

Gei - Nuč 7, 88-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pouze

< Vyčlení ... je možno provést pouze u zboží, kde ... >

Sp-jen

Gei Nuč 6, 157

< dokaz pouze formální >

"v nejlepší době se slyšelo mnoho úživa předloze
pouze i tam, kde stáčí staré fr. sl. jen"

"jeu tam, kde náleže k volat divarum vyčlení
něčeho"

lid. řeč: jen

Gei-Nuč 8, 164-5

< každý máj pouze živoucí > Sp-jen

"jenom" "holičo", jedine
Gei Nuč 11, 73

použít co

spr. cího

byl použit spr. bylo ho použito

Jei Nu'č 10, 152

napodobování německy : etwas gebräucher
Gleichen
< tato částka byla použita >

spr. tato částka byla použita

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM
Jei Nu'č 11, 21

poziti

↳ Především případ dlužníka řešiti s použitím ustanovení § 1 >

"prostě": podle ustanovení

[Jei] NÚČ 6, 58

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pauszivati. co
<histofis>
Sfr. čeho

Gei-Nu'č 9,86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

používati eo
<birologis> pro co
<vyučování nedostatků>

Sp. čeho z čemu
na co

Jei-NuČ 9,86.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fovařovati jaro co

< zmiñené označení fovařovati jaro zvláštní
svitanci >

sp. za⁴

Jei-Nič 7,68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zovazovat^{so} za co
^{soho} za ^{so}
podle NR 2, 118 aj.
Spr. - zjednotiti so za co

[gei] nuč 3, 168
4, 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foveđeti'

3. fl. fovi'

sp. foveđi'

[gei:] NUC 3, 88



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poručení ³ <zapravení daně>

Sp. zapraviti dan

Jei Nuč 7, 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

povinnosť + Gen.

< predkládaťi ka'kuami >

Spe. predkládaťi

Gei. Nuč 90, 103

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počinosti ke hlasení změny
spr. hlasiti změnu

Gei-NuČ 9, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

povinost vůči³ [celní správě]

sp. k³

[Gri.] Nuč 2, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zavola'u k čemu
< k zastavování funkce >

Spr. zastavování

Jei. Nič 10, 103

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

po volemi' k³ < křižem' akcioné' spolčenosti >
s. křižditi

[Gei] Nul' 4, 133



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pozdění & čemu
< & uvedení >

l. inf.

Ger. Nuč 10, 129

k pořizování souborů l. pořizovati

[Ger] Nuč 11, 124

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

početná věci³ [dítěti]

sp. 83

[Gei.] Nč 2, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provození & provozování

l. inf.: provozování

Jei-Nuč 9, 83

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fovstaly'
p-a' vydání

l-vzestá'

[Gei]Nu'č 6, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Forbyšiči CO

Spr. čeho

[gei] Nuč^č M, 124



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proznačiti

↳ kvalifikace v § 74 blížě formacína' →

z 1897-9

nesp.

Geissler Nuč 3, 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

posudkavajici'

< byt p-i' ze 3 folojju

spi. 0 3 folojju >

[gci] Nuč¹ 4, 57

~~spi. se sklada' 2~~

~~jest o⁶~~

~~jest to briforajon/ Gb~~

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

~~Jci - Nu~~

pozůstatky

< ... dosavadní nájemní formě se soucí, ač-li nepozůsta-
jíne' soudromé' úmluvy mezi vámi jako majitelé
domu a nyníšim nájemcem

Sp. nemáte-li ovdem jako majitelé
domu s nyníšim nájemcem jiné
dosavadní
soudromé' úmluvy >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[gi] NÚČ 2/23, 41

< úkol ten pozůstať se zpracování knačného počtu
pedoměni daně z příjmu

Sp. záleží v dem, sláda' se z čího >

[gi] NÚČ 4, 57

pozůstatků v čem

[v Ebových okolnostech pozůstatky předloženy] >

sp. zalesiti v čem



Gei-Nu'c 9,148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

porušavati & obo

[urol ten porušava' se zpracování značného
počtu nedovolení daně z příjmu]

sp. záleží v čem

shlédá se z čeho NuC 4, 57

[Gt porušava' se čtyř porojí]

sp. se shlédá z

jest o čtyřech porojích

jest to čtyřporojí Gt]

[senat porušava' z pěti členů]

sp. jest pěti členů

shlédá se z pěti členů

na' jest členů

Gci - NuC 9, 148

zozvali'

[zasíláme k vědomosti s p-ím, aby byly
vyrozuměny dozorcí úřady]

podle své kůstis mit der Einladung

Jei Nč 7, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poradovati co
Ljine' prubary >

Spis - číslo
[Jei] Nuč 6/56



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pozitivy "o zaměstnaneckých příspěvcích"

l. platy

odpočívání p-y

l. o-e' p-y

Jei-Nu'c 10, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

požívati co
<daňovou výhodou> spr- číslo

Jei-Nič 9, 164



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

práce

3-pl. pracem

sp. - in

Jei - Nuč 7, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

práce 2lt.

< následkem čehož vznikla úřední práce přeučování
plátek
čís. Proto musí úřad plátek přeučovati >

[Gai.] Nič 3, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pracovati na cemu

< na vedodělcích
na rozpočtu, na restričci

Spr. na foli, na stole

"ni do tak uenulur"

Spr. pracovati restričci
čelati sdvěřeu, rozpočet
pracovati o restričci

srov. pracovati na vyvažení ~~tože~~ hnoj
spr. vyvažeti hnoj

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei Nuč 4, 57

pracovati na depuraci polozes
Spr. o cemu

Gei Nuč 5, 118

7.

pravda

Byla to pravda

vlivem německiny

spr. Bylo to pravda.

[Gei.] Nuč 10, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pravidlem

l. Zpravidla

[Sei] N^o 6,57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pravoplatně

spr. pravoplatně podle prav

Jei NWC 7 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

precisus'

c. přesný'

[gei] Nuč 4, 104

Geissler Nuč 9, 51

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

presantui'

u. kalichovj'

Geiseler N^o 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

presidielu'

Spr. - alu'

[gei] NÚČ 2, 139



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prossantů' otázká

l. ualé'hava'

Gen. Nů'c 5, 58

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

preence

u. u. u. u.

Geissler NÚC 9, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

preventivní

ne-fředchozí, ochranný

Geissler NUC 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

privatní

u. soukromý

Geissler Nč 9, 59



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro⁴
vlivem německých
„provozů“

Gei. Nat⁴ 11, 103



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro^y

čas. údaj

m. na^y

↳ vyměření daně pro rok 1927 →

[REDACTED]
l. na^y

Ger. N^o 7, 748

↳ rozpočet pro rok 1931

Sp. na^y

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

— 11 — 10, 54

pro^y

čas

o budoucí době spr. na^y < rozpočet na rok >
o minulé době spr. za^y < za minulé rok >

[Gei] Nuč 10, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro⁴

čas.

m. na⁴
ze⁴

133 < u'la'dalu' .dani' pro rok 1928 >

nespr. "rok 1928 nemí práce ani jurt'ic'ionu ani
divodem, aniž je u'čelem²

spr. za⁴ < výkaz za rok 1927 > "o min. době⁴
na⁴ < kalendář na rok 1930 > "o čase budou-
címu⁷

für das Jahr germ.
"prooci" "hauba u'rodni d'elch generaci¹"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Je: Nu'c 8,

"pro'odov'alu'⁴

Je: 10, 103

134

pro^y

čas "na par dlouho?" m. na^y

< tento let ho uvidim' pro celou noc >

spe-ua^y

zapis pro pristi rok

Fei NiC^v 8, 134
für das nächste Jahr

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Fei NiC^v 9, 119

pro⁴

švédskú
kompenzace

u. za⁴

↳ pro jedno císlo' slovo máve jich deset >

für ein Wort

Spr. za⁴

Jen Ntč 8, 134
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro⁴ m. 8³

vál

[prodloužení listy pro podání tabulek >
sp. k podání

Ger. N^o 11, 103

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

daňová sazba pro motocykly určená
spr. ua⁷ Ji. Nuč 11, 74



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro^u věciⁱ

u. za^y

[daňové listy pro vozidlo >

spi. za vozidlo

für

[REDACTED]
Jei-NúC 9, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro^y zřítel u. ka^y

<pro uerytý zlytel fovolibi glátky>

pro ka neukrazený

Gei-NeC 10, 54

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro^y

zřetel

u. 06

[pro tuto daň platí předpis] >

Spr. 0 daň

< vésti ~~veškeré~~ zápis oddělení pro každou
sazbu >

Spr. 06

[Gai] NÚC 10, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro⁴

světel
co se týče

pro svou osobu bych měl
podle své vlastní persony
opr. já bych měl

Jei Nu'c's, 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prohlásovati co ohledně ceho
< srážek >

Spr. o srážkách
a ohledivá epidemie 4

[Goi] NÚC 5, 138-9.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

projekt

in. návrh

Geisler Nuč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodejilnati co

na Echo
na hosty >

Spr. Soum

Jai-Ni^č 8, 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fronáseti nahled

z 1897-9

verf.

Geissler Nuč^v 3, 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

profadnantí se studem

o. zastýdeš se

 Jai Nác 6, 175

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proplatiti
"zlyf."

Jei. Nuč 7,53



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro příště

spis. na příště, příště

Gei. Nuč 10, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodejní úřad

"prodávající"

spe. prodejový, prodejní

Jei. Nul^c 11, 70

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prositi ohledne <prjehi synova>

gr. za syna, aby byl prijat



[gr] Nuč 5, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zrušitel

zakoupení si co k vlastnické p-u
spr. z vlastnické peněz


 Jai - Nu'c^c 10, 53

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prostřední grunt

Spř. střední grunt podle Statist. Lex

Gei. N. Č. 4, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prostřednictvím²

< výplata souana' p - im sēlového úřadu

vollrogen

spi. výplata sēlového úřadem >

Gei. N. č. 2, 23, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prosty' cla

zp. osvobozeny' od cla
nepodléhající' cla
nepodrobeny'

[Gai] NuC 6, 102

-u- poplatku
gebührenfrei

-u-

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poplatku
Gai NuC 6, 166

proti³ reciproita

< porovnáti sloh proti kateché jednoduchého cestov-
ného selského učitelství Bernho >

z 1897-9

sp. za učitelskou

neopr.

Geisler NUC 3, 33

6, 151

< porovnáti sloh proti dobřice >

sp. na dobřice

< proti potvorení >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUSEUM

sp. na potvorení

[Gei] NUC 5, 139

< proti Svitanici >

sp. na Svitanici gegen die Svitung

< proti přiměru placení >

gegen bare Bezahlung sp. za botové

[Gei] NUC 6, 151

proti³

[reciprocity]

u - na⁴

[Zasíláme proti vačeni' píloš
proti jotozemi' >

"brub' geru."

gegen Lücschluss
gegen Bestätigung

Spr. Píloš, na'm vabte!

Zasíláme na jotozemi' >

Jei Nuč 2, '23, 90

proti odněni, nahradě, Evitanci, dobřice

Spr. za odněni, nahradu
na Evitanci, dobřicu

Jei - Nuč 10, 86

proti³ reciprocity in. edge⁻ // po⁶
až

<... znamenati jzám' bylo proti složen' celni' jistoty >

sp. edge⁻ byla složena
až

po složení

[Gei] Nuč 6, 150

6 < vydati debet proti potvrzení
vyrudnovati vstupu, proti zaplacení >
vyplácti proti úvěru
fonlati zboží proti doborce >

7 prole uem. gegen, franc. contre, angl. against,
ital. contre
„fruci' se čes. a vůbec slovan. zřídobe vyjadřováni“
/

proti hotovému

sp. za hotové

[Sei] NÚC 6, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protičesari

Geulaiser

Spri. vzdowcesari

[Sei] N^o 6, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protidaz

Gegenstande

fr. vzájemný dar

[gei] Nč 6, 151

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protipapěs
Gegenpapier
Sp-uzdoropapěs

[Gei] Nuč^c 6, 157



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protižehledávkou

Gegenforderung
spr-vzájemná žehledávka

[Gei] Nč 6, 151

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proti služba

Legation
Spi. vzájemná služba

[Gei] Nuč 6, 151

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protiskana

Jegenseite

Spr-protějši' strana

[Jei] NÚČ 6, 151

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proti strana

Gegenpartei

opr. druhá strana, odporce

[Sei] NčC 6, 151

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protistorzenda

Jegenschein
fr. vřápná storzenda

[Gei] Nuč 6, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protiviceť

Ježenčants
Spr. vzájemný účet

[Je] Nuč 6, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prohromy

p-e' pidoberu' (!)

Gegenwirkung

Spr. opacny' ucinec

[Gei] NUC 6, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protivývod

podle něm. Jäger -

[Jei] Nč. 6, 150



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proto - foučvadz

< Uvy dal jemu mu proto řádane' jotozemi', foučvadz
fem uemel & tomu kuo cneim' >

Sfr. proto, že
foučvadz, jeto, protože bez proto

[9er] Nuč 4, 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prototyp

u. frauzor

Geissler Nč 9, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro účtování¹ zapřevěcne¹
spr. soucne, účtování¹

„Kaz uazbz účtovat“

ale pro tento pojem máme u slov¹ správně účtovat.
Zbyt, nepřesný uovotvar [redacted] přímě

Gei. Nič 7, 53

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

provedení vyšetřování

z 1897-9

nespr.

Geissler Nč 3, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proveditelny'

[aby proražením jízdenek bylo snadno a čistě

p-jím >

spř. j. : aby bylo lze jízdenky ... proražeti.

Jeissler Nüch 8, 83

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

frábeneš

< vráćeni' frábeneš státa >

nehod. nove' slovo

= nepřáveu vyplacena' a připata' část platu

spř - připlatě

Gei - Nč 10, 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fréd časem

<sem ho napomenul >

= 'frédčasē'

fr. fréd nezářim časem

asi ze strachu fréd germ. vor einiger Zeit



hde jde o určitou časovou míru, fr.: fréd tr'dnem

[Gei.] Nač 3, 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodatel' uradu

podle Autribergabe
Sp. odevzdání


Jei-Nic 7 7
 7 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodávateľ

resp.

Josi Nuč 7, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predati
fisy

spr. odevzdati

Jei. Nac' 2, 23, 57

Wrad

spr. odevzdati

spr. predati se = dati vica, nez jome meli

Jei. Nac' 7, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predavati zadrzene osoby >

sp. odevzdavati

Sp. Nul' 10, 121



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frédávka

úřadu

početle Autisbergabe

Gr. odevzdávka // odevzdávání



Gr. Nuč 7, 7
7, 37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodejiti cemu
moznym ujednotnenim >

asi podle zabraniti cemu

Spr. prodejiti co

Gei-Nu^c 8, 40

podle uemciny

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei-Nu^c 10, 102

ředepsati

[neždo byl ředepsati nejistou daní]

"nesmysl"

spr. daní jest uedoumí úřadem ředpisována

Jei-Nu'č 9, 164

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průběh zřetel.

< z p-ého je zřejmo >

spr. z toho, co by průběh, je zřejmé

[Gei] Nač 10, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predchazebi / predceji bi cemu spr. co

< rok, který předcházi' jinému roku >

spr. jiný rok

Jei - Nč 9, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predcházeti / předjetí čemu
< dvojímě zdáněm >

zabráviti čemu

Jei-Nu^č 9, 136



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodávět byti p - em ceho

Z katežičtost, pž p prodávětem fodalni samostho uradu
spr. věc, o niz Valru jde, ...

Fei Nlic 2, 23, 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predmet oeho

< Predmet zdaneim' byl rozširen tak' na mineralni
oleje surove' >

Spz. zdaneim' bylo rozšireno

[Gei] Nuč 10, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predmet

zabroćiti v predmetu zmenuvaného

nespr.

Jei - Nuč 9, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frédmetné' odvolání'

spr. odvolání' v těchto věcech
dotaz v p.-e' záležitosti spr. dotaz o dotčené věci
o této }

[Geißler] Nč 2, 23, 10

frédmetné' spis

spr. fráslušné'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM t. 89

"D-ý úředník ne své p.-e' bezfrédmetnosti by snad
zlopručet, měli by napsati větu po lidem!"

[Gei] Nč 3, 953

✓.

predmetny'

p-e' predmetny
p-a' záležitost

< V p-e' záležitosti byl úřad
již svedrat ugovoran >

gegenständlich

spr-v leto věci jiné váš
již svedrat ufovivali

spr. tou, tento, věcny', onen, dotčeny'

Jei - ruk' 10, 83

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prídajis na cemu
[na dani z príjmu] >

Spr. daně z příjmu

sov. předřizovací dan

[Sei] NÚC 6, 17

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podpisy, -ost se souu

sp. Zaujaty' proti souu

[gei] nu'c' y, 67



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředfklad

za p-u, ke nemaji zrouky

sp. ředfkladaje (-jik)

NR 1, 211

Jei NUC 2, 23, 75

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podpis

nem. Vorakt "nem. obuda", pl. Vorakta
"obocly napodobeny' usmysl"

spr. distuějsi, předchazející, předestly, předchozí

spis

Gei-Nič^v 9, 135-6.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředitelství
podle Vorabít

spr. důvěřní, ředitelství spis
též ředitelství, ředitelství

ředitelství 10, 121

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predložka

67 < k p-ému rozrazu označení >

vorstehend

68

c. tento, dotčený, řečený, uvedený

„nestvára“

[gei] Nuč 4

spř. MORAVSKÉ
vas, korejdi, shora dotčený
ZEMSKÉ

MUZEUM

[gei] Nuč 6, 11

řádovědy'

p-e' divody vorerwäkt

špr. kum'ěně', řědne'



[gei] Nuč' 6, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

preložati formy od jednotného úřadu & družstevu

spř. preložati

[Gen.] N.Č. 2 155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prečazati / přečazovati
daň

syn. poučazati - daň
převésti daň na účet

Josi Nuč 7, 135-6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frémístem'

fr - přeložen'

[gei:] nč 2, 155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

preuštiti

zaměstnanci služeb f-i'

nové slovo
"zlyt."

sp. přeloziti

Jei. NUC 7, 53

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fréna'seti

z Autszprache

A-Geissler NuC 2, 23, 5

p-ti souchy

spr. fréna'deti

[Gei] NuC 4, 68

fréna'seti cifry s jedné strany učebni knihy na
druhou

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spr. fréna'deti

Gei NuC 5, 168

bodle übertragen

Gei NuC 10, 147

frénaška

Spr. převod

~~Gei Nuč 5, 165~~
= übertrag X suá'sa = Fürtrag

Spr. pro oboji': převod

Gei Nuč 9, 54-55
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fréne'sti co do cěho
[časobu lhu] > do nověho konsumu u'čku >
podle übertragen „brubj' geru.“

[Gei-]
[činy křičto dem'ru fréne'ste do fréne'stjch
slopcu] >

spř. přivedete
zapsate

MOŘAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gei Nul 7/5

früher

2 Amtssprache

A. Geissler Nüt 2, 23, 5

Übertrag Serum

Gei. Nüt 7, 85

Sp. fröhlich
viz

MORAVSKÉ
ČESKÉ
JUR. POL. TERMIN. 1850
MUZEUM

Gei-Nüt 9, 55

preporučati

pozitivy od² k³

sp. poručati

[Gei.] Nuč 2, 155

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro poukazování dan

Spr. poukazování dan
frévesti dan na účet

Jei NUC 7, 135-6.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frésadit's Echo
<uridm Ea>
übersetzen

Spr.-fröloziti



[Gei] Nuč 4, 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

presídlet co

odbor bude presídlen

„slo nepřechodné“

Sp. odbor presídli
bude přestěhován

[Gei] MČ 6, 11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fršnědčiny'

supřel. nejfršnědčinejší' doklad

" náčítne utvorené "

" málo je těch, kdo by je vyslovili bezvadně jedním
dechem "

" obyčejný' sloveč na vesnici by řekl : "

nejlejší' dužaz, nejleže dožadovat
fršnědčovat

< uvedeno' čítlice jsou jistě nejfršnědčinejší' dokladem
pravého vlastnictví a uvažování' >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Gei.] N.Č. 2, 138

preložiti

poslati od uradu z uradu

[Sei.] NUC 2, 15

co
Lydski

komu
zem. financ. uradu

„nesmysl“

„otroci a unizeny priklad nam.“

MORAVSKÉ ůberweisen
ZEMSKÉ
MUZEUM

prehrázati / prehrázovati dan

Sp. pouházati dan
přivesti dan na účet

Jan Nůč 7.135-6.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prevziti vedeni úradu

opr. říditi úrad

Jen-Nuč⁸, 116

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fr̃i bouclina

označeno proložene jako nespr.

[Gei.] NUC 2, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přibytý host
od přibytí nebo utvoření přic. by.

fr. host
host, který přišel

Gei Nüč 5, 140

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frilbyvati

konta frilbyvaji' spr. kont frilbyva'

Jei-Nič 8, 100



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

^{vi}
přičina

↳ návrhem v p-ě vydání a rasání cesty a telefonů >

z 1897-9

nepr.

Geissler N.č. 3, 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mu
fucina

za p-ou vysloveni' se

z 1897-9

verfr

Geissler NüC 3, 33

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průciina

za p-ou zamezení dvojité zdanění

s. aby se zamezilo dvojí zdanění

[Sei] NÚC 2, 139

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Průběh

v p-e^{v2}

Účinnosti opatření v p-e vyzkoušení
z 1897-9

nespr.

Geissler Nic 3, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM